

# Ruth Chapter 1 רות

1 וַיְהִי בַיָּמִי שֹׁפֵט הַשִּׁפְטִים וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה לְגוֹר בְּשָׂדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו:

בְּאֶרֶץ = In the land

מִבֵּית לָחֶם = from Bethlehem (lit. from a house of bread)

2 וְשֵׁם הָאִישׁ אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נָעֲמִי וְשֵׁם שְׁנֵי-בָנָיו מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן אַפְרַתִּים מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שְׂדֵי-מוֹאָב וַיְהִי-וְשֵׁם:

3 וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ אִישׁ נָעֲמִי וַתִּשָּׂאָר הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ:

4 וַיֵּשְׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מֵאֲבִיּוֹת שֵׁם הָאֶחָת עֲרָפָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רות וַיֵּשְׁבוּ שָׁם כְּעֶשֶׂר שָׁנִים:

5 וַיָּמוּתוּ גַם-שְׁנֵיהֶם מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן וַתִּשָּׂאָר הָאִשָּׁה מִשְׁנֵי יְלָדֶיהָ וַיִּמְאִינָה:

6 וַתָּקָם הִיא וְכִלְתִּיהָ וַתֵּשֶׁב בְּשָׂדֵי מוֹאָב כִּי שָׁמְעָה בְּשָׂדֵה מוֹאָב כִּי-פָקֵד יְהוָה אֶת-עַמּוֹ לְתַת לָהֶם לָחֶם:

7 וַתֵּצֵא מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיְתָה-שָׁמָּה וּשְׁתֵּי כִלְתֵּיהָ עִמָּה וַתֵּלַכְנָה בְּדֶרֶךְ לָשׁוּב אֶל-אֶרֶץ יְהוּדָה:

מִן-הַמָּקוֹם = from the place

בְּדֶרֶךְ = In the way (no Dagesh Lene because previous word ends in a vowel)

8 וַתֹּאמֶר נָעֲמִי לְשְׁתֵּי כִלְתֵּיהָ לָכְנָה שֹׁכְנָה אִשָּׁה לְבֵית אִמָּה יַעַשׂ יְהוָה עִמָּכֶם חֶסֶד כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עִם-הַמֵּתִים וְעַמָּדִי:

לְבֵית = to the house of

# רות Ruth Chapter 1

- 9 יתן יהוה לכם ומצאנך מנוחה אשרה בית אישה ותשק לך ותשאנה קולך ותבכינה:
- 10 ותאמרנה לה כי-אתך נשוב לעמך:
- 11 ותאמר נעמי לשבנה ובנתי למה תלכנה עמי העוד-לי בנים במעי ויהיו לכם לאנשים:
- 12 לשבנה ובנתי לכן כי זקנתי מהיות לאיש כי אמרתי יש-לי תקנה גם הייתי הלילה לאיש וגם ילדתי בנים:
- 13 הלהן תשברנה עד אשר יגדלו הלהן תעגנה לבלתי היות לאיש אל ובנתי כי-מר-לי מאד מכם כי-יצאה בי יד-יהוה:
- 14 ותשנה קולך ותבכינה עוד ותשק ערפה לחמותה ורות דבקה בה:
- 15 ותאמר הנה שבה יבמתך אל-עמה ואל-אלהיה שובי אתרי יבמתך:
- 16 ותאמר רות אל-תפגעיי-בי לעזובך לשוב מאחריך כי אל-אשר תלכי אלך ובאשר תליני אליו עמך עמי ואלהיה אלהי:
- מאחריך = from after you. This form has a 2fs suffix, which we will study in Lesson 9. Although the n can have many nuanced uses, in this context, it means the simple "from."
- 17 באשר תמותי אמות ושם אקבר כה יעשה יהוה לי וכה יסיר כי המות יפריד ביני ובינך:

## Ruth Chapter 1 רות

18 וַתֵּרָא כִּי־מִתְאַמֶּצֶת הִיא לְלֶכֶת אִתָּהּ וַתְּחַדְּלַל דְּבַר אֶלֶיהָ:

19 וַתִּלְכְּנָה שְׁתֵּיהֶם עַד־בֹּאָנָה בֵּית לָחֶם וַיְהִי כְּבֹאָנָה בֵּית לָחֶם וַתֵּהָם כָּל־הָעִיר עָלֶיהֶן וַתֹּאמְרֵנָה הַזֹּאת נָעָמִי:

כל־הָעִיר = all the city

20 וַתֹּאמֶר אֶלֶיהֶן אֵל־תִּקְרְאֵנָה לִּי נָעָמִי קְרָאנָּה לִּי מָרָא כִּי־הֵמָּר שָׂדִי לִּי מָאֹד:

21 אֲנִי מְלֹאָה הִלְכָתִי וְרִיקָם הִשְׁיִיבֵנִי יְהוָה לָמָּה תִקְרְאֵנָה לִּי נָעָמִי וַיְהוּהָ עָנָה בִּי וְשָׂדִי הִרַע לִּי:

22 וַתָּשָׁב נָעָמִי וְרוּת הַמּוֹאָבִיָּה כָלְתָהּ עִמָּה הַשָּׂבָה מִשָּׂדִי מוֹאָב וַהֲמָה בָּאוּ בֵּית לָחֶם בְּתַחֲלַת קִצִּיר שְׁעָרִים: